

Sprachenverzeichnis

(§ Ü = Übersetzer / Sprachmittler für schriftliche Sprachübertragung)
(§ D = Dolmetscher / Sprachmittler für mündliche und schriftliche Sprachübertragung)

Albanisch

Hajredin Bajri Albanisch § D/Ü	Rudolf-Schöppe-Weg 9 85748 Garching b. München info@muc-sd.de www.muc-sd.de	Tel.: 089 / 44770838 Fax: 089 / 48058815 Mobil: 0172 / 8072678
Irene Boldt-Bregu Albanisch § D/Ü	Platanenstraße 2 82024 Taufkirchen boldtbregu@aol.com www.boldt-bregu.de	Tel.: 089 / 69 75 93 25 Fax: 089 / 69 75 93 26 Mobil: 0177 / 205 2677

Arabisch

Dr. Dalal Arsuzi-Elamir Arabisch § D/Ü	Universitätsstr. 31 91054 Erlangen info@arsuzi-elamir.de www.arsuzi-elamir.de	Tel.: 09131 / 203035 Fax: 09131 / 817165 Mobil: 0179 / 4713111
Dr. Khaled Atallah Arabisch § Ü Französisch § Ü	Bromberger Str. 3 81929 München dr.atallah@t-online.de	Tel.: 089 / 93 56 98 Fax: 089 / 930 25 16 Mobil: 0171 / 573 82 05
Reinhard M. Barsa Arabisch § D/Ü	Kernbauernstr. 22 82061 Neuried uebersetzungen@Barsa.info	Fax: 03212 / 159 5391 Mobil: 0171 / 8023035
Sayed Gadalla Arabisch §D/Ü	Albert-Roßhaupter-Str. 70 81369 München Sgadalla@hotmail.de	Tel.: 089 / 454 775 61 Fax: 089 / 454 775 62 Mobil: 0173 / 350 31 90

Bosnisch

Ingrid Babic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Renata Cupic	Sendlinger Str. 24	Tel.: 089 / 29 84 42

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

80331 München

Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 520 00 22

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Svjetlana **Fain**

Sendlinger Str. 24
80331 München

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Gordana **Gass**

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tihomir **Glowatzky**

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

tihoglow@gmx.de

Zora **Jovicic**

Frauenlobstr. 3
80337 München

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)
Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

zora.jovicic@t-online.de

Diana **Kapidzic**

Türkenstr. 70
80799 München

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Aldijana **Seidlmayer**

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Dr. Marijan **Spoljar**

Landshuter Allee 94
80637 München

Tel.: 089 / 1598 2530
Fax: 03222 / 375 6517
Mobil: 0151 / 2233 6204

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Dr.Spoljar@t-online.de

Adaleta **Weeser**

Gotthardstr. 89
80689 München

Mobil: 0176/24340638

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

adaleta.weeser@freenet.de

Bulgarisch

Kalina **Dimitrova-Mieskes**

Goethestr. 21
80336 München

Tel.: 089 / 99 20 19 06
Fax: 089 / 94 40 49 02
Mobil: 0179 / 3230689

Bulgarisch § D/Ü

kalina.mieskes@gmx.de
www.bulgarischer-uebersetzungsdienst.de

Larissa **Fischer**

Gärtnerstr. 62b
80992 München

Tel.: 089 / 910 16 16
Fax: 089 / 910 59 529
Mobil: 0160 / 78 13 961

Bulgarisch § Ü

larafischer@yahoo.de
www.bulgarische-uebersetzungen.de

Penka **Katerinova-Ziegerer**

Griegstr. 19
80807 München

Tel.: 089 / 35 27 10
Fax: 089 / 35 499 691
Mobil: 0179 / 4885176

Bulgarisch § D/Ü

katerinova-ziegerer@gmx.de

Vesselina **Meurer**

Kunstmühlstr. 9
83026 Rosenheim

Tel.: 08031 / 900 84 67
Fax: 08031 / 900 84 68
Mobil: 0170 / 18 49 884

Bulgarisch § D/Ü

vesselina.meurer@gmx.de

Elen **Oliver**

Bulgarisch §Ü

Thalkirchner Str. 68
80337 München

elen.oliver@gmx.de

Tel.: 089 / 52 33 267
Fax: 089 / 21 96 95 93
Mobil: 0170 / 44 24 869

Chinesisch

Günther **Höldrich**

Chinesisch § D/Ü

Franz-Sperr-Weg 22
80995 München

hoeldrich@gmx.de
www.guenther-hoeldrich.de

Tel.: 089 / 31 23 11 15
Fax: 089 / 88 91 99 84
Mobil: 0160 / 95824802

Désirée **Oberländer**

Chinesisch § D/Ü

Kaulbachstr. 26
80539 München

info@china-translations.de
www.china-translations.de

Tel.: 089 / 2800939
Fax: 089 / 28788973
Mobil: 0171 / 7465597

Fiona **Tan**

Chinesisch § Ü

Klenzestr. 82
80469 München

tan-translation@outlook.com
www.tan-translation.ch

Tel.: 089 / 71696382
Mobil: 0157 / 8561 2299

Englisch

Sigrid **Abele**

Englisch § D/Ü

Kemptener Str. 2F
86163 Augsburg

sigrid.abele@for-english.de
www.for-english.de

Tel.: 0821 / 262 89 120
Fax: 0821 / 262 89 129
Mobil: 0157 / 37819740

Dirk **Adlung**

Englisch § D/Ü
Russisch § D/Ü

Bellinzonastraße 1
81475 München

dirk.adlung@t-online.de
www.ostwindisch.de

Tel.: 089 / 75077601
Fax: 03222 / 3720431
Mobil: 0173 / 68 27 883

Allgemein beeidigt, gerichtlich bestellt und tätig seit 1990, Immobilienkaufverträge, notarielle Beurkundungen, Testamente, Strafrecht

Claudia **Anspach**

Englisch § Ü

Oefelestr. 17
81543 München

info@fachuebersetzungen-rech.com
www.fachuebersetzungen-rech.com

Tel.: 089 / 23153152
Fax: 089-62 303 607
Mobil: 01577 / 8827121

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Dietlind **Böekenkamp**

Englisch § Ü

Birkenleiten 29
81543 München

buero-boekenkamp@t-online.de
www.transcontract.de

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 1995, spezialisiert auf Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Wirtschaftskriminalität, Gesellschaftsrecht, Abschlüsse, Steuerrecht, Banken und Finanzen, Insolvenzrecht.

Bettina **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Rheingoldstr.4/Gewerbehof
80639 München

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 23 54 94 60
Fax: 089 / 23 54 94 62
Mobil: 0172 / 53 44 055

Tamara **Ferencak**

Englisch § D/Ü

Heinrich-Böll-Str. 7
85386 Eching

info@all-about-words.de

Tel.: 089/ 740 30 719
Fax: 089 / 740 33 800
Mobil: 0170 / 4309 467

Daniela Friedrich-Wolf Englisch § Ü	Neufriedenheimer Str. 52 81375 München daniela.kopecky@t-online.de	Tel.: 089 / 71 15 74 Fax: 089 / 71 17 73 Mobil: 0172 / 851 9113
Brigitte Kagerer-Knoll Englisch § D/Ü Italienisch § D/Ü	Markgrafenstr. 32 81827 München kagererknoll@t-online.de	Tel.: 089 / 430 93 12 Fax: 089 / 430 99 34
Christian Köstner Englisch § Ü	Dom-Pedro-Str. 7d 80637 München christian.koestner@gmx.de www.christiankoestner.de	Tel.: 089 / 17 10 34 10 Mobil: 0176 / 622 47 277

Beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin mit 22 Jahren Berufserfahrung. Fokus auf Medizin und Medizintechnik.

Eveline Krause Englisch § D/Ü	Hauptstraße 20a 85399 Hallbergmoos quipipa-dias@wordshmiths.com www.wordshmiths.com	Tel.: 0811 / 998 99 581 Fax: 0811 / 998 99 582 Mobil: 0174 / 3033228
Angelika Leis Englisch § Ü	Bulmannstr. 53 90459 Nürnberg mailto@angelika-leis.net	Tel.: 0911 / 89622306
Christina Lücke-Lohr Englisch § D/Ü	Edelweißstr. 26 83620 Feldkirchen-Westerham	Tel.: 089 / 723 64 31 Fax: 08063 / 67 58
Melanie Nikolaus Englisch § D/Ü	Birkenstraße 23 84032 Landshut info@melanie-nikolaus.de www.melanie-nikolaus.de	Tel.: 0871 / 6877514 Fax: 0871 / 6877493 Mobil: 0176 / 431 69190
Elke Otto Englisch § D/Ü	Josef-Brückl-Weg 3 82031 Grünwald e_otto@gmx.de	Tel.: 089 / 649 32 37 Fax: 089 / 649 25 35 Mobil: 0173 / 941 9925
Peter Richter Englisch § D/Ü	Rosenheimer Landstr. 6a 85521 Ottobrunn richter-peter@web.de	Tel.: 089 / 609 76 56 Fax: 089 / 609 65 18
Jördis Ripke Englisch § Ü	Beer-Walbrunn-Str. 36 81247 München mail@joerdisripke.de www.joerdisripke.de	Tel.: 089 / 12 71 88 64 Mobil: 0176 / 6265 5429

Diplom-Übersetzer seit 2004. Fachgebiete: Patentrecht, IT, Software, Telekommunikation

Stephan Rothschuh Englisch § Ü	Geigenbergerstr. 43 81477 München info@ruebersetzen.de www.ruebersetzen.de	
Dorothea Saur Englisch § Ü	Romanstr. 105 80639 München finecom@me.com www.ds-finecommunication.de	Mobil: 0172 / 105 7105
Elke Sedlmeier Englisch § Ü	Spiegelgasse 2 85435 Erding info@elkesedlmeier.de www.elkesedlmeier.de	Tel.: 08122 / 2277946 Fax: 08122 / 1876248
Ute Tobiasch	Von-der-Pfordten-Straße 35	Tel.: 089 / 58090264

Englisch § Ü
Französisch § Ü
Spanisch § Ü

80686 München

Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sandra **Winter**

Schöngeisinger Str. 47 / 1. Stock
82256 Fürstenfeldbruck

Tel.: 08141 / 34 86 02
Fax: 08141 / 34 86 01

Englisch § Ü

info@wintercon.de
www.wintercon.de

Französisch

Dr. Khaled **Atallah**

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: 089 / 93 56 98
Fax: 089 / 930 25 16
Mobil: 0171 / 573 82 05

Arabisch § Ü
Französisch § Ü

dr.atallah@t-online.de

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Raymond **Böenkamp**

Birkenleiten 29
81543 München

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Französisch § Ü

buero-boekenkamp@t-online.de
www.transcontract.de

Brigitte **Burkart**

Artilleriestr. 7
80636 München

Tel.: 089 / 129 29 18
Fax: 089 / 122 888 01
Mobil: 0176 / 622 13155

Französisch § Ü

burkart-muenchen@gmx.de
www.burkart-uebersetzung.de

Gabriele **Gleiß-Balthasar**

Sprunerstr. 8a
80637 München

Tel.: 089 / 1418844
Fax: 089 / 1414199
Mobil: 0171 / 5355749

Französisch § Ü

Gleiss-Balthasar@t-online.de

Kristina **Kopecky**

Magnolienweg 2a
81377 München

Tel.: 089 / 71 94 02 02
Fax: 089 / 71 94 02 03
Mobil: 0172 / 9624547

Französisch § D/Ü
Spanisch § D/Ü

KristinaKopecky@aol.com
www.KristinaKopecky.de

Bianka **Kraus**

Dr.-Eberle-Str. 31
92318 Neumarkt i.d.OPf.

Tel.: 09181 / 69 87 57 9

Französisch § Ü

kontakt@nm-translations.de
www.nm-translations.de

Uta **Naleppa-Clausen**

Grünreutherstr. 56
90482 Nürnberg

Tel.: 0911 / 50 35 89
Fax: 0911 / 50 35 51
Mobil: 0160 / 672 96 23

Französisch § D/Ü

Uta.Clausen@web.de
www.clausen-uebersetzungen.de

Ursula **Paluch-Schilling**

Am Staudengarten 3
81547 München

Tel.: 089 / 69 043 33
Mobil: 0177 / 863 8131

Französisch § Ü
Portugiesisch § Ü

ups-online@web.de

Dr. Mechtild **Russell**

Weiherweg 8
86971 Peiting / Obb.

Tel.: 08861 / 9418
Fax: 08861 / 908758
Mobil: 0151 / 1531 2370

Französisch § Ü
Russisch § D/Ü

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Csilla **Schwab**

Schlierseeestr. 76
81539 München

Tel.: 089 / 6206 0731
Mobil: 0162 / 740 22 21

Französisch § Ü

csilla.j@web.de
www.schwab-uebersetzungen.de

Emöke **Simeth**

Französisch § D/Ü
Rumänisch § Ü

Belgradstr. 66
80804 München

info@simeth-uebersetzungen.de
www.simeth-uebersetzungen.de

Tel.: 089 / 74675568
Mobil: 01578 / 5429033

Ute **Tobiasch**

Englisch §Ü
Französisch §Ü
Spanisch §Ü

Von-der-Pfordten-Straße 35
80686 München

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Tel.: 089 / 58090264
Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

Armin **Weissenseel**

Französisch § D/Ü

Kurfürstenplatz 1a
80796 München

Armin.Weissenseel@t-online.de

Tel.: 089 / 273 01 43

Georgisch

Maka **Bauer**

Georgisch § D/Ü

Emil-Geis-Str. 5
82031 Grünwald

maka.bauer@gmx.de
www.dolmetscher-georgisch.de

Tel.: 09521 / 95 84 59
Fax: 09521 / 12 58
Mobil: 0160 / 92223212

Griechisch

Sotirios **Anagnostis**

Griechisch § D/Ü

Strassbergerstr. 12
80809 München

anagnostis_sotirios@gmx.de

Tel.: 089 / 35737783
Fax: 089 - 54 50 85 70
Mobil: 0172 / 950 1059

Marina **Kommer**

Griechisch § Ü

Hans-König-Str. 9
86161 Augsburg

marinakommer@t-online.de

Tel.: 0821 / 552120
Fax: 0821 / 551018
Mobil: 0172 / 823 9693

Theopisti **Panagiotakou**

Griechisch § Ü

Kordonhausgasse 14
85435 Erding

tp@trans-cat.de

Tel.: 08122 / 179 3379
Fax: 08122 / 179 3421
Mobil: 0176 / 20420154

Dr. Theodoros **Radisoglou**

Griechisch § D/Ü

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

dr.radisoglou@t-online.de
www.radisoglou.de

Tel.: 0911/443387
Fax: 0911/4501167
Mobil: 0172 / 8102106

Italienisch

Elisabeth **Bachhuber**

Italienisch § D/Ü

Sennesweg 13
85540 Haar

info@bachhuber-italienisch.de
www.bachhuber-italienisch.de

Tel.: 089 / 43660268
Fax: 089 / 43660269
Mobil: 0172 / 8903825

Dr.(I.U.L.M Mailand) Laura
Besostri Volland

Italienisch § D/Ü

Heigelstr. 6
81545 München

VollandL@gmx.de

Tel.: 089 / 64 84 45
Fax: 089 / 64 59 56
Mobil: 0171 / 2167612

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 1995, spezialisiert auf Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Wirtschaftskriminalität, Gesellschaftsrecht, Abschlüsse, Steuerrecht, Banken und Finanzen, Insolvenzrecht.

Bettina **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Rheingoldstr.4/Gewerbehof
80639 München

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 23 54 94 60
Fax: 089 / 23 54 94 62
Mobil: 0172 / 53 44 055

Claudia Dallatorre Italienisch § D/Ü	Latemarstr. 2 81547 München claudia@dallatorre.de	Tel.: 089 / 69 37 01 49 Fax: 089 / 692 00 05 Mobil: 0171 / 533 7566
Brigitte Kagerer-Knoll Englisch § D/Ü Italienisch § D/Ü	Markgrafenstr. 32 81827 München kagererknoll@t-online.de	Tel.: 089 / 430 93 12 Fax: 089 / 430 99 34
Beatrix Luz Italienisch § D/Ü	Romanstraße 74 80639 München bea.luz@lineadiretta.de www.lineadiretta.de	Tel.: 089 / 856 319 19 Fax: 089 / 856 319 11 Mobil: 0171 / 75 11 967
Natalie Padovan Italienisch § D/Ü	Säbener Str. 32 81547 München padovan@gmx.de	Tel.: 089 / 64 48 28 Fax: 089 / 6 42 37 72 Mobil: 0171 / 871 84 48
Sabine Wimmer Italienisch § D/Ü	Schäftlarnstr. 10, Altes K, Bü 400 81371 München info@trans-italiano.de www.italienisch-dolmetschen.com	Tel.: 089 / 36 10 60 40 Fax: 089 / 36 10 60 41 Mobil: 0177 / 3660 400

Koreanisch

Jeeyeon Shin Koreanisch § Ü	Wiesenweg 8 85579 Neubiberg jeeyeon.shin@gmx.de	Tel.: 089 / 5787 5959 Fax: 089 / 5787 5959 Mobil: 0177 / 2661647
---------------------------------------	---	--

Kroatisch

Ingrid Babic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Renata Cupic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana Fain Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Anton Frisch Kroatisch § D/Ü Russisch § D/Ü Serbisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Carl-Orff-Bogen 227 80939 München	Tel.: 089 / 3 16 37 45 Fax: 089 / 3 11 41 79 Mobil: 0171 / 5409418
Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir Glowatzky

Bosnisch §Ü
 Kroatisch §Ü
 Serbisch §Ü

Babenbergerring 49
 96049 Bamberg

tihoglow@gmx.de

Tel.: 0951 / 57 939
 Fax: 0951 / 57 939
 Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora Jovicic

Bosnisch § Ü
 Kroatisch § Ü
 Serbisch § Ü

Frauenlobstr. 3
 80337 München

zora.jovicic@t-online.de

Tel.: 089 / 596485 (A)
 Tel.: 089 / 2603852(P)
 Fax: 089 / 53886649
 Mobil: 0172 / 8568573

Diana Kapidzic

Bosnisch § D/Ü
 Kroatisch § D/Ü
 Serbisch § D/Ü

Türkenstr. 70
 80799 München

linguatrans@gmx.de
 www.linguatrans.de

Tel.: 089 / 550 4505
 Fax: 089 / 550 4504
 Mobil: 0175 / 5519700

Aldijana Seidlmayer

Bosnisch § D/Ü
 Kroatisch § D/Ü
 Serbisch § D/Ü

Gustav-Stresemann-Str. 46
 86199 Augsburg

office@seidlmayer.de
 www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Tel.: 0821 / 666 0550
 Fax: 0821 / 666 0551

Dr. Marijan Spoljar

Bosnisch § D/Ü
 Kroatisch § D/Ü
 Serbisch § D/Ü

Landshuter Allee 94
 80637 München

Dr.Spoljar@t-online.de

Tel.: 089 / 1598 2530
 Fax: 03222 / 375 6517
 Mobil: 0151 / 2233 6204

Adaleta Weeser

Bosnisch §Ü
 Kroatisch § Ü
 Serbisch § Ü

Gotthardstr. 89
 80689 München

adaleta.weeser@freenet.de

Mobil: 0176/24340638

**Kurdisch****Nizamettin Kaya**

Kurdisch § D/Ü
 Türkisch § D/Ü

Weinbergerstr. 18
 81241 München

karik@t-online.de

Tel.: 089 / 88 49 03
 Fax: 089 / 8208 45 88

**Litauisch****Daina Fischer**

Litauisch § Ü

Spessartstr.32
 63743 Aschaffenburg

info@deutsch-litauisch.net
 www.deutsch-litauisch.net

Fax: 069 / 92894028
 Mobil: 0175 / 5662103

Niederländisch**Michaela Fischer**

Niederländisch § Ü

Hirtenweg 18
 82229 Seefeld

office@fischertrans.biz

Tel.: 08152 / 304 69 05
 Mobil: 0170 / 7552545

Monique Mödl-Hooreman

Niederländisch § Ü

Maria-Ward-Straße 40 A
 96047 Bamberg

monique.moedl@t-online.de

Tel.: 0951 / 299 459 46
 Fax: 0951 / 299 459 47
 Mobil: 0160 / 8251280

Gina Schloffer-Prins

Niederländisch § Ü

Ringbergstr. 5
 82054 Sauerlach

gina.schloffer@t-online.de
 www.schloffer-prins.de

Tel.: 08104 / 66 81 33
 Fax: 08104 / 66 81 34
 Mobil: 0171 / 359 7075

Anne Vollmann

Frauentorweg 7

Tel.: 08861 / 78 70

Niederländisch § Ü

86956 Schongau

Fax: 08861 / 900 227
Mobil: 0171 / 677 3435

anne.vollmann@t-online.de
www.vollmann-translations.de

Persisch

Kamran **Khaliji**

Persisch §D/Ü

Bayerstraße 13 / III
80335 München

kamran@khaliji.de
www.khaliji.de

Tel.: 089 / 54 57 80 74
Fax: 089 / 54 57 80 75
Mobil: 0170 / 656 86 66

Hashem **Mirfakhrai**

Persisch §D/Ü

Herzog-Wilhelm-Str. 1
80331 München

info@uebersetzer-persisch.de
www.uebersetzer-persisch.de

Mobil: 0151/42434343

Mercede **Salehpour**

Persisch § D/Ü

Adenauerstr.16
82178 Puchheim

mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

Tel.: 089 / 43181808
Fax: 089 / 43519186
Mobil: 0170 / 1892800

Ali **Vassegh Gohar**

Persisch § D/Ü
Afghanisch §D/Ü

Oberfeld 87
82319 Starnberg

info@justizdolmetscher.info
www.justizdolmetscher.info

Tel.: 089 / 51 55 53 98
Fax: 089 51555399
Mobil: 0151 / 55970001

Polnisch

Iwona **Beußel**

Polnisch § D/Ü

Pennstr. 78
81549 München

ibeussel@aol.com

Tel.: 089 / 699 05 85
Fax: 089 / 699 79 816
Mobil: 0170 / 164 77 56

Monika **Beyer**

Polnisch § D/Ü

Am Grenzweg 15
85635 Höhenk.-Siegertsb.

info@traling.de
www.traling.de

Tel.: 08102 / 874266
Fax: 08102 / 874265
Mobil: 0170 / 4030002

Katarzyna **Boiwka**

Polnisch § Ü
Spanisch § D/Ü

Guardinistr. 93
81375 München

boiwka@gmail.com
www.dolmetscher-spanisch.de

Tel.: 089 / 215 888 20
Fax: 089 / 999 533 743
Mobil: 0179 / 73 79 737

Jan J. **Daniel**

Polnisch § D/Ü

Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98
90491 Nürnberg

dsddtp@aol.com

Tel.: 0911 / 59 24 43
Fax: 0911 / 59 24 44

Anna **Herrmann**

Polnisch § Ü

Germanenstr. 19
86438 Kissing

anna.herrmann@t-online.de

Tel.: 08233 / 736 78 36
Fax: 08233 / 79 55 49
Mobil: 0174 / 722 23 35

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 2007, spezialisiert auf juristische Fachübersetzungen und Gerichtsdolmetschen.

Ewa **Novak-Niedzwiedzka**

Polnisch §D/Ü

Welserstr. 1
81373 München

info@ewa-novak.de
www.ewa-novak.de

Tel.: 089 / 599 76 100
Fax: 089 / 599 76 109
Mobil: 0151 / 57880700

Anna **Pflaum**

Polnisch § Ü

Scharnitzer Weg 7
86163 Augsburg

Tel.: 0821 / 666 979
Fax: 0821 / 66 35 56
Mobil: 0170 / 231 6759

annapflaum@web.de

Elzbieta Schweiger

Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

info@rupola.de

Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700

Martin Waniek

Polnisch § D/Ü

Elsässer Str. 31
81667 München

mw@amwa.de
www.waniek-polnisch.de

Tel.: 089 / 448 0355
Fax: 089 / 48 88 78
Mobil: 0179 / 295 3751

 **Portugiesisch**

Ute Freitas

Portugiesisch § Ü

Olchinger Str. 7 A
82140 Olching

u.freitas@mnet-mail.de

Tel.: 08142/3057089
Fax: 08142/3058786
Mobil: 0176/23594903

Ansgar Hehenkamp

Portugiesisch § Ü

Karwendelstr. 13
82061 Neuried

hehenkampansgar@aol.com

Mobil: 0179 / 220 4772

Ursula Paluch-Schilling

Französisch § Ü
Portugiesisch § Ü

Am Staudengarten 3
81547 München

ups-online@web.de

Tel.: 089 / 69 043 33
Mobil: 0177 / 863 8131

Rumänisch

Carla Hodoroga

Rumänisch § D/Ü

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

carla.hodoroga@arcor.de

Tel.: 089 / 6511 3358
Fax: 089 / 41252512
Mobil: 0172 / 77 82502

Bernd Müller

Rumänisch § Ü

Fröttmaninger Str. 20B
80805 München

b.d-mueller@t-online.de

Tel.: 089 / 3106043
Mobil: 0179 / 2010043

Emöke Simeth

Französisch § D/Ü
Rumänisch § Ü

Belgradstr. 66
80804 München

info@simeth-uebersetzungen.de
www.simeth-uebersetzungen.de

Tel.: 089 / 74675568
Mobil: 01578 / 5429033

 **Russisch**

Dirk Adlung

Englisch § D/Ü
Russisch § D/Ü

Bellinzonastraße 1
81475 München

dirk.adlung@t-online.de
www.ostwindisch.de

Tel.: 089 / 75077601
Fax: 03222 / 3720431
Mobil: 0173 / 68 27 883

Anton Frisch

Kroatisch § D/Ü
Russisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Carl-Orff-Bogen 227
80939 München

Tel.: 089 / 3 16 37 45
Fax: 089 / 3 11 41 79
Mobil: 0171 / 5409418

Yvonne Haberda

Russisch § Ü
Tschechisch § Ü

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-russisch.de

Tel.: 089 / 123 15 31
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Inna Kholkina-Wengler

Giselherstr. 10

Tel.: 089 / 36 25 66

Russisch § Ü

80804 München

Fax: 089 / 36 25 66
Mobil: 0173 / 9521428

iwengler@t-online.de

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Helena **Lautner**

Holzmühle 32
93191 Rettenbach

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Russisch § D/Ü

helena.lautner@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Ludmila **Lotvina**

Hauzenberger Str. 20
80687 München

Tel.: 089 / 41173495
Fax: 089 / 57954360
Mobil: 0178 / 1471676

Russisch § Ü

ludmila.lotvina@gmx.de

Johannes **Müller**

Schlosshof Birken 3
95447 Bayreuth

Tel.: 0921 / 5075260
Fax: 03212-1243269
Mobil: 0177 / 4635613

Russisch § Ü

mueller-uebersetzungen@web.de
www.mueller-uebersetzungen.com

Dr. Mechtild **Russell**

Weierweg 8
86971 Peiting / Obb.

Tel.: 08861 / 9418
Fax: 08861 / 908758
Mobil: 0151 / 1531 2370

Französisch § Ü
Russisch § D/Ü

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Petra **Schmidt**

Leopoldstr. 23
80802 München

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Russisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Elzbieta **Schweiger**

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700

Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü

info@rupola.de



Serbisch

Ingrid **Babic**

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Blazenka **Bajalo**

Romanstr. 23
80639 München

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

blazenkabajalo@yahoo.de

Renata **Cupic**

Sendlinger Str. 24
80331 München

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 520 00 22

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Svjatlana **Fain**

Sendlinger Str. 24
80331 München

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Anton **Frisch**

Carl-Orff-Bogen 227
80939 München

Tel.: 089 / 3 16 37 45
Fax: 089 / 3 11 41 79
Mobil: 0171 / 5409418

Kroatisch § D/Ü
Russisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir Glowatzky Bosnisch §Ü Kroatisch §Ü Serbisch §Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora Jovicic Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana Kapidzic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Türkenstr. 70 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana Seidlmayer Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Dr. Marijan Spoljar Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Landshuter Allee 94 80637 München Dr.Spoljar@t-online.de	Tel.: 089 / 1598 2530 Fax: 03222 / 375 6517 Mobil: 0151 / 2233 6204
Adaleta Weeser Bosnisch §Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München adaleta.weeser@freenet.de	Mobil: 0176/24340638

Slowakisch

Jana Höller Slowakisch § D/Ü	Lazarettstr. 35 80636 München j.hoeller@t-online.de	Tel.: 089 / 123 37 50 Fax: 089 / 189 56 189 Mobil: 0163 / 183 55 25
Livia Jansen Slowakisch § D/Ü	Hinterbärenbadstr. 49 81373 München info@de-sk.com www.de-sk.com	Tel.: 089 / 27273150 Fax: 089 / 89137136 Mobil: 0175 / 6301200
Jan Mikulka Slowakisch § Ü	Hedwigstr. 7 80636 München mikulka@web.de www.slowakisch-deutsch.de	Tel.: 089 / 129 67 97 Fax: 089 / 12 73 96 79 Mobil: 0171 / 176 89 46

Slowenisch

Jelka Hinse-Stern Slowenisch §Ü	Badstr. 5a 86492 Egling a.d. Paar info@slowenisch.com www.slowenisch.com	Tel.: 08206 / 273 605 Fax: 08206 / 273 607 Mobil: 0178 / 186 58 98
Marjanca Jerman Slowenisch § Ü	Lindwurmstraße 100 A 80337 München jerman.uebersetzerin@gmail.com	Mobil: 0178 / 6932367

Lenka Kandare Slowenisch § Ü	Bonifatiusweg 44 93049 Regensburg lenka.kandare@gmail.com	Tel.: 0941 / 280 7939 Mobil: 0176 / 477 99 354
Hans-Joachim Lanksch Slowenisch § Ü	Feilitzschstr. 13 80802 München Joachim-Lanksch@web.de slowenisch-uebersetzer.de	Tel.: 089 / 340 230 36 Fax: 089 / 340 230 37

Spanisch

Katarzyna Boiwka Polnisch § Ü Spanisch § D/Ü	Guardinstr. 93 81375 München boiwka@gmail.com www.dolmetscher-spanisch.de	Tel.: 089 / 215 888 20 Fax: 089 / 999 533 743 Mobil: 0179 / 73 79 737
Rukiye Kilic Spanisch § Ü	Josephsplatz 8 90403 Nürnberg info@wonderlanguages.de www.wonderlanguages.de	Mobil: 0163 / 3051592
Kristina Kopecky Französisch § D/Ü Spanisch § D/Ü	Magnolienweg 2a 81377 München KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03 Mobil: 0172 / 9624547
Spanische Juristin spezialisiert auf Recht, Wirtschaft und Verwaltung		
Maria del Rocio Mittendorfer Spanisch § D/Ü	ParzivalStr. 8a 82031 Grünwald kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de www.mariadelrocio-mittendorfer.de	Tel.: 089 / 69797426 Mobil: 0173-9167471
Katja Pablos Spanisch § Ü	St.-Paul-Str. 9, Rgb. 80336 München service@globaltranslation.de www.globaltranslation.de	Tel.: 089 / 18 14 93 Fax: 089 / 27 3709 05 Mobil: 0176 - 10073931
Ulrike Rosin Spanisch § Ü	Am Erzberg 10 91245 Hüttenbach rosin.uebersetzungen@t-online.de	Tel.: 09155 / 927 9935 Fax: 09155 / 927 9936 Mobil: 01577 / 327 2279
Monika Stahuber-Tóth Spanisch § Ü Ungarisch § D/Ü	Bergstr. 5 83620 Feldkirchen-W. monika@stahuber-toth.de www.rechtsungarisch.de	Tel.: 089 / 41613579 Tel.: 08063 / 973800 Fax: 08063 / 9722131 Mobil: 0171 / 3822536
Ute Tobiasch Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Ortrud Elisabeth Ullrich Spanisch § Ü	Therese-Studer-Str. 13 80797 München oe@ullrich-trad.de	Tel.: 089 / 755 68 00 Fax: 089 / 75 99 94 62 Mobil: 0172 / 866 4528

Thailändisch

Sangsri Götzfried Thailändisch § D/Ü	Parsberger Str. 40 93057 Regensburg	Tel.: 0941 / 6400197 Fax: 0941 / 647213 Mobil: 0173 / 3574457
--	--	---

Tschechisch

Anton **Frisch**

Kroatisch § D/Ü
Russisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Carl-Orff-Bogen 227
80939 München

Tel.: 089 / 3 16 37 45
Fax: 089 / 3 11 41 79
Mobil: 0171 / 5409418

Yvonne **Haberda**

Russisch § Ü
Tschechisch § Ü

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-russisch.de

Tel.: 089 / 123 15 31
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Gudrun **Heißig**

Tschechisch § D/Ü

Böcklinstr. 60
80638 München

gudrun@heissig.de

Tel.: 089 / 15 66 88
Fax: 089 / 15 91 99 96
Mobil: 0171 / 4220439

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Petra **Schmidt**

Russisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Leopoldstr. 23
80802 München

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Türkisch

Leon **Adoni**

Türkisch § D/Ü

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

l.adoni@web.de

Tel.: 089 / 71 78 67
Tel.: 08141 / 537 1693
Fax: 03212 / 23 66 451
Mobil: 0171 / 6307631

Nizamettin **Kaya**

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Weinbergerstr. 18
81241 München

karik@t-online.de

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Dr. jur. Urhan **Narlioglu**

Türkisch § D/Ü

Heerstr. 24
81247 München

Dr.Narlioglu@t-online.de

Tel.: 089 / 811 27 88
Fax: 089 / 811 99 68
Mobil: 0171 / 711 4787

Aycan **Orgun**

Türkisch § Ü

Lily-Braun-Weg 19
80637 München

Orgun@t-online.de

Tel.: 089 / 15919047
Fax: 089 / 155252
Mobil: 0171 / 5781101

Dr. Özgür **Savasçi**

Türkisch § D/Ü

Schackstr. 6
80539 München

savasçi@lmu.de

Tel.: 089 / 330 40 778
Fax: 089 / 21 80 37 99
Mobil: 0170 / 313 43 85

Züheyr **Sertkol**

Türkisch § D/Ü

Nebelhornstr. 43
80686 München

sertkol@t-online.de
www.sertkol.de

Tel.: 089 / 55 44 33
Fax: 089 / 59 11 11
Mobil: 0173 / 36 20 330

Ukrainisch

Oksana **Gerlach**

Ukrainisch § D/Ü

Rümannstr. 62
80804 München

Tel.: 089 / 30 7688 40
Fax: 03222 / 41 573 47
Mobil: 0177 / 320 80 51

oksana.gerlach@jura-dolmetscher.de
www.jura-dolmetscher.de

Olga **Kovalenko**

Ukrainisch § Ü

Max-Bill-Str. 38
80807 München

info@olga-kovalenko.de
www.olga-kovalenko.de

Tel.: 089 / 901 65 896
Mobil: 0176 / 62023311

Oksana **Nöbauer**

Ukrainisch § Ü

Waltherstr. 28
80337 München

noebauer_oksana@web.de

Tel.: 089 / 21890329
Fax: 089 / 72 63 36 13
Mobil: 0170 / 936 53 11

Ungarisch

Dr. Rita **Fejér**

Ungarisch § D/Ü

Kronstadter Str. 4
81677 München

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Tel.: 089 / 9043280
Fax: 089 / 9035455
Mobil: 0170 / 9043280

Boglarka **Heindl**

Ungarisch § D/Ü

Milbertshofener Str. 56
80807 München

kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Tel.: 089 / 361 013 03
Fax: 089 / 959 282 43
Mobil: 0179 / 4957875

Monika **Pentz**

Ungarisch § D/Ü

Haidzinger Straße 36
94060 Pocking

pentz.monika@pentz.hu
www.ungarisch-passau.de

Tel.: 0851/96697234
Fax: 0851/96697239
Mobil: 1743828811

Monika **Stahuber-Tóth**

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

monika@stahuber-toth.de
www.rechtsungarisch.de

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Ákos **Vida**

Ungarisch § D/Ü

Franziskanerstr. 16
81669 München

vida@avimedia.de
www.avimedia.de

Tel.: 089 / 44900326
Fax: 089 / 4470229
Mobil: 0171 / 24 24 977

Urdu

Naem Riaz **Chaudhry**

Urdu § Ü

Lange Str. 35
90762 Führt

naem.chaudhry@t-online.de
www.nrc-translations.com

Tel.: 0911 / 7872740
Fax: 0911 7872741
Mobil: 0160 / 8467923

Stand: 13-12-2018

VbDÜ - Geschäftsstelle

Grafinger Str. 31
81671 München

E-Mail: info@vbdu.de
www.vbdu.de